

This work has been translated by:

Yesenia García-Sífontes

Jarildy L. Javier

Mariana Rocha Alvarez

Viviana P. Valentín Valentín

Este trabajo ha sido traducido por:

Yesenia García-Sífontes

Jarildy L. Javier

Mariana Rocha Alvarez

Viviana P. Valentín Valentín

[Explanations re: Using inclusive language in Spanish]

[Spanish Version]

En español, la última sílaba en muchos adjetivos, sustantivos, y pronombres indica género: “a” es femenino y “o” es masculino. Para incluir a las personas que usan pronombres de género neutral y aquellas personas que no se identifican dentro del binario de género, se puede usar una “x” o una “e” para indicar la neutralidad de género. Hemos optado por usar la “x” en nuestras traducciones para incluir y dar la bienvenida a todas las personas en este espacio.

Por ejemplo: En lugar de usar “nosotros” o “nosotras”, se puede usar como alternativa el término “nosotrxs”.

[English Version]

In Spanish, the last syllable in many adjectives, nouns, and pronouns indicates gender: “a” is feminine and “o” is masculine. In order to be inclusive of individuals who use gender neutral pronouns and those individuals that do not identify within the gender binary, an “x” or an “e” can be used to signify gender neutrality. We have chosen to use the “x” in our translations in order to include and welcome all individuals into this space.

For example: Instead of using “nosotros” or “nosotras”, the term “nosotrxs” can be used as an alternative.

[TITLE PANEL]

ENGANCHADXS: cuando el deseo se convierte en necesidad

[INTRO PANEL]

ENGANCHADXS

Cuando examinamos el mundo a través del lente de la adicción, aprendemos sobre nosotrxs mismxs a través de expresiones de placer, pérdida, exceso, o vulnerabilidad, y obtenemos claridad sobre las políticas, condiciones de salud, y estructuras sociales que forman nuestras vidas.

Cada unx de nosotrxs tiene una narrativa personal sobre la adicción, ya sea como participante o como testigo, ya sea de cerca o de lejos. En la cultura pop - la política, medios de entretenimiento, educación, la prensa - la adicción es comúnmente presentada a través de narrativas sencillas de bien vs mal o fortaleza vs debilidad, mientras las historias y los efectos reales de la adicción son mucho más complejos y pueden ser más difíciles de descifrar. ¿Es la adicción un fallo moral, un crimen, o simplemente parte de ser humano?

Todxs tenemos hábitos. Una taza de café en las mañanas, unas cuantas horas para jugar video juegos, un poco de tu droga favorita, un “brunch” con bebidas alcohólicas con tus amistades, o usar tus redes sociales pueden ofrecer relajación, tiempo de compartir y conectar con otras personas, estimulación, o un simple escape. Pero estar adictx es diferente.

¿En qué momento el placer da un giro más oscuro? ¿Cuándo nuestras relaciones con el alcohol, las drogas, el jugar, o el Internet se vuelven compulsivas en vez de divertidas? ¿Por qué algunas personas se vuelven adictas mientras otras no?

Encontrar respuestas a estas preguntas es el tema de estudio de investigaciones en neurociencia, psicología, y salud pública, y requiere que retemos las creencias y los estereotipos compartidos. Descifrar la adicción conlleva observar cómo funciona la sociedad y como el comportamiento es formado por fuerzas internas y externas como las experiencias de la infancia, los giros y vueltas de la vida, las leyes históricas, la atención médica, la pobreza, la desigualdad y las personas que nos rodean.

ENGANCHADXS explora los procesos de adicción y recuperación. Nos enseña cómo la adicción afecta a cada persona, ya sea personalmente o a través de las experiencias de quienes conocemos.

ENGANCHADXS nos invita a considerar si la recuperación depende de una transformación tanto social como individual, y le da espacio a las ideas de artistas participantes, investigadorxs, y visitantes en diálogo con ideas globales sobre los factores que afectan nuestras decisiones y sus respectivas consecuencias.

[Content warning panel]

Advertencia de contenido

Tenga en cuenta que algunos de los trabajos en *ENGANCHADXS* contienen lenguaje fuerte y/o temas para adultos o temas de naturaleza potencialmente perturbadora. Algunos pueden no ser adecuados para menores. Cada uno está marcado en la etiqueta que lo acompaña. Por favor, comuníquese con unx de lxs mediadorxs para más información.

[AREA ONE TEXT]

EUFORIA

Nos gusta sentirnos bien. Ya sea por el disfrute, escapismo o alivio del dolor mental o físico, estamos atraídxs a las actividades y sustancias que nos traen placer. Los catalizadores de

este placer pueden tomar la forma de drogas legales o ilegales, café, alcohol, cigarrillos, idas de compras, apuestas, saliendo a correr, o incluso comiendo una comida favorita. Además, nuestros rituales para socializar con otros pueden impulsar nuestra búsqueda y acceso a estos momentos placenteros, y tal vez puede cambiar cómo nos vemos dentro de nuestra comunidad.

Las obras en esta sección refuerzan la idea que buscando placer o escape del dolor—ya sea a través de sustancias o de algún comportamiento—es parte de la vida.

[Richard Billingham caption]

Richard Billingham

Jason Cortando 1988

Instalación de Video, 2 minutos 31 segundos

Cortesía del artista y Anthony Reynolds Gallery

Dos jóvenes parecen estar preparándose para una gran noche. Fuera de cámara excepto por su mano, el hermano del artista, Jason, está cortando un polvo blanco al ritmo de la canción *Feel It* de Eurodance 1998. No sabemos si están actuando para la cámara o si la están usando. El artista Richard Billingham está interesado en las relaciones entre el aburrimiento y la adicción. Su pensamiento refleja cuestiones que científicos que investigan la adicción se están preguntando, tal como “¿Nuestra impulsividad aumenta en respuesta al aburrimiento?”

[Kypros Kyprianou caption]

Kypros Kyprianou

Sin Cambio 2018

Madera, acero suave, pintura, mecanismo de moneda, circuitos electrónicos personalizados, motores, altavoces, amplificador

Cortesía del artista

Comisionado por Science Gallery London 2018.

Esta máquina solamente acepta monedas de 25, 10, 5 y 1 centavos.

¿Qué sobre las máquinas tragamonedas nos intriga? Independiente de si ganas o pierdes, las luces intermitentes, campanas y silbatos construyen una experiencia cautivadora. La pregunta principal es: ¿por qué es que nuestros cerebros se emocionan tanto con las “victorias falsas” al igual que cuando realmente ganamos el premio gordo? Sin Cambio nos ofrece una experiencia minimizada donde nuestras monedas van en un viaje con una conclusión sorprendente.

[Summer Krinsky in collaboration with Dr. Sam Sober caption]

Summer Krinsky en colaboración con el Dr. Sam Sober

Tono / Recompensa 2022

Materiales mixtos

Cortesía del artista

Comisionado por Science Gallery Atlanta

Imagina si pudieras “ver” y “oír” cómo su cerebro funciona. *Tono / Recompensa* examina el papel que juega el neurotransmisor dopamina en la práctica de habilidades vocales. La dopamina es esencial para remodelar comportamientos. Esto aplica durante el aprendizaje de habilidades, cuando las señales de dopamina nos ayudan a perfeccionar nuestras acciones, y también en estados de adicción, cuando las drogas secuestran nuestro sistema de dopamina para producir comportamientos adictivos.

[interactive instructions for Summer and Sam's work]

Instrucciones:

- Presiona "Start" para iniciar
- Canta ante el micrófono
- Ajusta el tono de tu voz para controlar la posición vertical de la dopamina rosada
- ¡Ajusta tu tono para seguir el camino de los diamantes verdes para lograr una puntuación alta!
- Una pista: Cuanto más cerca estés, más diamantes verdes desaparecerán mientras cantas.

[Explanatory graphic panel]

La dopamina es un químico que nuestras células cerebrales (neuronas) usan para comunicarse entre ellas, y tiene un papel esencial en nuestra capacidad de aprender de nuestras experiencias. Las señales de dopamina que comunican sobre el éxito o fracaso de nuestras acciones pueden reconfigurar nuestros cerebros para cambiar nuestro comportamiento, aumentando la probabilidad de éxito en el futuro. Sustancias como la cocaína, secuestran nuestro sistema neural asociando señales relacionadas con drogas con señales positivas, reconfigurando nuestro comportamiento para promover aún más la búsqueda de drogas.

Investigadorxs en Emory han descubierto que la dopamina también tiene un papel crítico en el proceso de "aprendizaje vocal" que ocurre cuando aves cantoras jóvenes aprenden a cantar imitando las canciones de sus padres.

Tono / Recompensa comparte sus investigaciones para ofrecernos perspectivas sobre cómo las neuronas de dopamina detectan errores en las canciones de estas aves, lo cual lleva a las aves a mejorar su habilidad para cantar. Esta obra nos ofrece la oportunidad de comprender la vía de la dopamina desde una perspectiva entretenida.

[CM please make an infographic to accompany this image which turns this info into a diagram to accompany explanatory text]

La imagen [XXX] demuestra algunas neuronas de dopamina en el cerebro del ave cantora que dirigen el proceso de aprender canciones. En esta imagen, neuronas que contienen dopamina están coloreadas artificialmente en azul claro, y las que mandan su información a partes del cerebro que controlan comportamientos para cantar son magenta.

[Marina Skye caption]

Marina Skye

Moda Basura 2022

Cartulina, pintura, vinilos impresos, sonido

Cortesía del artista

Comisionado por Science Gallery Atlanta, con agradecimiento especial a la Dra. Hannah Cooper

Desde el subidón de adrenalina de buscar, comprar, y esperar, el actual ciclo de comercio nos deja el mundo en la punta de nuestros dedos, y nos entrega todo a nuestra puerta. Podemos tener casi todo lo que deseamos con tan solo presionar un botón — ¿pero a qué costo? *Moda Basura* explora nuestra relación con la economía de conveniencia, “Big Data”, materialidad, y el medioambiente.

[PaperFrank caption]

PaperFrank
Wrld on Drugs 2018
Mural en la pared
Cortesía del artista

¿Está el mundo drogado? PaperFrank presenta su obra de arte para el lanzamiento musical 2018 de *Wrld on Drugs* (estilizado como *Future & Juice WRLD Present... WRLD ON DRUGS*). Esta obra refleja la visión de PaperFrank sobre el estado del mundo en ese momento, enmarcado por sus propias experiencias en su vida y conceptualizada por una colaboración musical entre dos de los músicos más influyentes de su tiempo, Future y Juice WRLD. *Wrld on Drugs* fue #2 en la lista de álbumes Billboard 200 de los Estados Unidos.

[AREA TWO TEXT]

LA RAPIDEZ DE LA VIDA

El paso de tu vida puede ser tan rápido o tan lento como tu conexión de internet.

Los dispositivos que forman nuestro mundo ahora son portales de comercio, entretenimiento, información, y satisfacción, de igual manera que son vías para realidades alternas formadas por nosotrxs mismxs o las compañías y marcas que apoyamos. A pesar de que no sabemos el potencial adictivo o el impacto a largo plazo de nuestra vida en línea, investigadorxs han observado cambios en el funcionamiento cerebral en personas que con frecuencia usan la internet o los video juegos. Los espacios virtuales ahora son lugares donde nos organizamos e interactuamos con comunidades en expansión. Estos espacios también presentan nuevas normas sociales en el mundo real – las cuales pueden ser influenciadas por las compañías que desarrollaron estos espacios. ¿Cómo nos enfrentamos a ciclos creadores de hábitos que son incorporados y diseñados para captar nuestra atención, o a las tecnologías de rastreo que buscan predecir lo que queremos antes de nosotrxs mismxs saberlo?

La tecnología aumenta nuestra conexión con el mundo, pero siempre hay decisiones que conllevan riesgos, beneficios y consecuencias.

[Tyler Bohm caption]

Tyler Bohm
Cada Momento del Día es Eléctrico 2020
Paisaje animado, 3 minutos y 59 segundos

Cortesía del artista

¿Cómo mantenemos un sentido de normalidad frente a la rapidez de los cambios tecnológicos? *Cada Momento del Día es Eléctrico* es un paisaje animado, compuesto totalmente por GIFs, cuyos colores cambian gradualmente de aquellos del amanecer hasta los del anochecer. Este trabajo demora el paso frenético del consumo de los medios en línea a paso de tortuga al transformar una pared de GIFs temblorosa a una escena natural tranquila.

[Yole Quintero caption]

Yole Quintero

Yo. Tú. Limbo 2018

Instalación de video de doble pantalla

8 minutos, 32 segundos, en bucle

Cortesía del artista

¿Cuánto amas a tu teléfono inteligente (“smartphone”)? ¿Puede que el uso obsesivo de la tecnología forme tu personalidad? Usando la metáfora de un amorío que pasa por una serie de pérdidas (incluyendo la pérdida de sí mismo), *Yo. Tú. Limbo*. explora la influencia de tecnologías y redes sociales adictivas en nuestras relaciones con nosotrxs mismxs y con otras personas.

[Esmeralda Kosmatopoulos caption]

Esmeralda Kosmatopoulos

Sísifo 2016

Instalación de video multi-pantalla

Cortesía del artista

¿Cómo te sientes cuando tu celular o computadora se está “muriendo”? *Sísifo* investiga nuestra relación emocional con los dispositivos tecnológicos que se han convertido en extensiones de nuestros cuerpos. Esta obra reflexiona en nuestro nuevo ritual: la búsqueda interminable de cargar sus vidas y las ansiedades que sentimos cuando se descargan.

[Maris Polanco and Summer Krinsky caption]

Maris Polanco and Summer Krinsky

Notificación 2022

Medio digital, Aplicación iOS, Infográfico

Cortesía de lxs artistas

Comisionado por Science Gallery Atlanta

Notificación nos muestra como nuestra experiencia de usuario con nuestros dispositivos móviles está diseñada para aprovecharse de nuestra biología humana para crear una

relación adictiva. ¿Nosotrxs controlamos nuestros dispositivos o nuestros dispositivos nos controlan a nosotrxs?

[Rachel Maclean caption]

Rachel Maclean

Lo que está a dentro es lo que cuenta 2016

Instalación de una sola pantalla, edición 5 de 5

Película digital con sonido de 29 minutos 55 segundos en repetición.

Cortesía del artista

Comisionado por HOME, Colección de Arte de la Universidad de Salford, Tate, Collección de Zabłudowicz, Frieze Film y Channel 4

Un futuro distópico ingenioso que imagina una versión extrema de la vida en línea. Las promesas y amenazas de las redes sociales consumistas y avanzadas son representadas por el bellissimo ídolo del pop “Data” y por un elenco de “hackers”, virus y “spam” encarnados por bestias de cuentos de hadas que usan ropa sucia de muñeca. Usando el lenguaje usado en videojuegos, publicidad e ideas utópicas sobre un futuro tecnológico, Rachel Maclean revela las maneras impredecibles en las cuales las redes sociales nos construyen y nos derriban, generando preguntas sobre cuánto juegan con nosotrxs estos sistemas.

[content warning Maclean]

Advertencia de contenido: Contiene lenguaje fuerte y temas para adultos que pueden ser perturbadores. Puede no ser apto para menores. Por favor, comuníquese con unx de lxs mediadorxs para más información.

[AREA THREE TEXT]

Más allá del control

¿Quién es culpable por la adicción? ¿Qué pasa cuando la sustancia o actividad que trae placer o escape se transforma en algo sin lo que no podemos vivir? ¿Qué factores – biología personal, familia, locación, la riqueza – influyen en nuestra proximidad a comportamientos adictivos?

Gente viviendo con adicción son frecuentemente tratadas injustamente por la sociedad, pero tal vez la sociedad debe cambiar. Desde leyes estigmatizantes que criminalizan a gente que necesita ayuda, hasta la industria de advertencia diseñada para hacernos sentir insatisfechxs, ¿cuánta libertad tenemos realmente para tomar nuestras propias decisiones?

Muchxs investigadorxs desafían la idea de adicción como un problema personal y hablan del “contexto social” de la adicción. Los factores biológicos que informan quiénes somos, junto con determinantes sociales como estabilidad económica, vecindario y ambiente, y acceso a servicios de salud son importantes en cómo cada una de nuestras narrativas personales sobre la adicción se desarrollan.

Las obras en Más allá del control exploran qué pasa cuando nuestros deseos se convierten a necesidades y cómo esas consecuencias afectan nuestras vidas y las de la gente que están cercas de nosotrxs.

[Fabian Williams with Dr. Mara Schenker caption]

Fabian Williams con la Dr. Mara Schenker

Cuidado Con el Gancho 2022

3-piez botella de pastillas, cañas

de pescar, Acrílico, Vinilo

Cortesía del artista

Comisionado por Science Gallery Atlanta

Los opioides producidos farmacéuticamente son prescritos regularmente para controlar el dolor. Sin embargo, estas drogas son abusadas en escenarios prescritos y no prescritos. Cuidado Con El Gancho intenta examinar la trampa de la adicción no tan sutilmente escondida en los medicamentos recetados en los Estados Unidos.

[Blast Theory caption]

Blast Theory

Periodos Cortos de Nada Estructurada 2018

Documental interactivo para un celular móvil

Impresión de vinilo, auricular de teléfono, y aplicación web móvil

Cortesía de lxs artistas

Comisionada por Science Gallery London

Ninguna información personal es colectada o grabada en esta obra

Toma el celular móvil para empezar o visita structurednothingness.com en tu celular

¿Cuándo te sientes en control, cuándo no, y por qué importa? ¿Estos sentimientos vienen de adentro ti mismx o de algo fuera de ti? Se puede sentir que el café, la comida chatarra, el alcohol, u otras sustancias más ilícitas pueden hacer la vida más manejable. Pero cuando buscamos consuelo y conexión a través de hábitos humildes de todos los días, podemos terminar en un lugar inesperado.

Participa en una conversación íntima con mujeres jóvenes mientras que reflexionan sobre sus propias experiencias y decisiones.

[making of label]

La creación de *Periodos Cortos de Nada Estructurada*

Blast Theory trabajó con un grupo anónimo de mujeres jóvenes que compartieron sus vidas y experiencias con lxs artistas durante siete días por mensajes instantáneos, fotos, y llamadas por celular. A partir de esto, lxs artistas crearon *Periodos Cortos de Nada Estructurada* para que lxs visitantes tengan una experiencia en parte un documental y en parte una conversación escuchada por casualidad, a quienes se invita a ofrecer sus propias respuestas personales en puntos clave de la narrativa.

Gracias a lxs participantes que hicieron posible este trabajo, trabajando como: Amelia, Batman, Bella, Beyoncé, Ivy Green, Krystal Jenkins, Sabrina y Vanessa.

[Dryden Goodwin caption]

Dryden Goodwin

El Taller 2018

Ensayo visual, combinando dibujo, fotografía, y texto

Duración: 16 minutos 27 segundos, repetidos en película muda

Creado como resultado de un proyecto artístico colaborativo co-dirigido por el artista de palabra hablada Sr. Gee y director de teatro y drama Angus Scott-Miller con artista visual Dryden Goodwin, trabajando con jóvenes en Oakhill Secure Training Center, Oakhill Substance Misuse Team, y Kim Wolff, director de King's Forensics, King's College London.

Cortesía del artista

Comisionado por Science Gallery Atlanta

El abuso de sustancias no solo presenta problemas para lxs usuarixs. Muchxs jóvenes menores de edad han perdido su libertad por delitos relacionados con las drogas. Son muy conscientes como el deseo por drogas en la sociedad alimenta un ciclo interminable de violencia, crimen, adicción, explotación, y en unos casos, asesinato. Determinar cómo la sociedad debe responder es difícil. Determinar cómo el arte puede interpretar esto es más difícil.

[making of label]

La creación de *El Taller*

Science Gallery London invitó a un grupo de jóvenes delincuentes a explorar experiencias y actitudes hacia el abuso de sustancias a través del arte y la ciencia. Los jóvenes encontraron sus propias voces únicas a través de la representación teatral y la poesía. Dryden documentó este proceso y trabajó con lxs jóvenes y su maestro de arte para crear dibujos experimentales incluyendo sus propios estudios fragmentarios de ellxs. El ensayo visual de Dryden, combinando dibujo, fotografía, y texto revela y reflexiona sobre el proceso de lxs jóvenes de explorar los efectos sensoriales y emocionales de las drogas en sus vidas.

[Natasha Caruana caption]

Natasha Caruana

Índice de Divorcio 2019

'Baile de Datos' realizado por la artista y su esposo en película de alta definición con música 5 minutos 21 segundos en repetición.

Cortesía de la artista

Comisionado por el programa "Data as Culture" en el Open Data Institute (ODI)

La artista Natasha Caruana usó datos del gobierno británico para identificar las diez ciudades del Reino Unido con las tasas de divorcio más altas. Ella descubrió que al contrario de la fantasía común de una vida perfecta al lado del mar, todos eran pueblos costales pobres con niveles altos de alcoholismo y de problemas con apuestas. En esta película, Natasha y su esposo se juntan en su primer aniversario de boda para realizar un "baile de datos" al lado de un mar tumultuoso. Cada gesto encarna presiones contrapuestas en una relación, desde el juego a la codependencia.

[Sarah Hobbs caption]

Sarah Hobbs

Creando Bienestar 2022

Botiquines, pastilleros, cápsulas con polvos y sin aros, bolsitas con polvos nutricionales, frascos de pastillas, vasos de precipitados, cilindros de medición, palas de medición, matraces Erlenmeyer, pipetas, botes para verter, viales de vidrio, frascos cuentagotas, análisis de tipo de sangre, tarjetas de análisis de sangre, tiras de prueba de ph, morteros y manos, cuaderno de laboratorio, aceites, lociones, hierbas, luz de crecimiento, vitaminas, minerales, cristales, rocas/gemas, luz de sal, frascos de almacenamiento, mesas de trabajo y estantes

Cortesía de la artista

Comisionado por Science Gallery Atlanta

Hay una tremenda presión sobre muchxs de nosotrxs para mantener nuestra apariencia más joven, y un suministro interminable de pastillas, polvos o productos comercializados para ayudarnos a permanecer jóvenes para siempre. Pero, ¿qué sucede cuando esta búsqueda de la fuente de la juventud crea una búsqueda personal poco saludable?

[AREA FOUR TEXT]

DAÑO A LA ESPERANZA

Cuando ya no podemos funcionar con normalidad en nuestras vidas, o cuando nuestro trabajo, nuestro cuerpo, nuestra apariencia, o nuestra familia es afectada por nuestros hábitos, ¿qué podemos hacer? Preguntar y reconocer cuando “uso” se convierte en “mal uso” puede ayudar.

El ciclo de adicción y recuperación es complejo. Es útil tener en cuenta que la adicción se trata de una condición humana a la que ningunx de nosotrxs es completamente inmune. Una de las preguntas clave que debemos considerar es: “¿Cómo pueden colaborar comunidades para eliminar estigmas en torno a la adicción?”

Hay varios caminos hacia la sanación que incluyen una variedad de opciones de tratamiento. La “reducción de daños” es una manera proactiva para ayudar a las personas la recuperación que ayuda a las personas a reducir el daño causado por los comportamientos adictivos. Esto puede incluir medicación y el uso de drogas en formas más seguras. Otras formas para ayudar a una persona en recuperación son terapias variadas y la ayuda mutua, donde un grupo provee conexión, apoyo y consejos.

Las obras de arte en esta sección nos recuerdan que todxs nosotrxs - individual y colectivamente- somos obras en progreso.

[Elizabeth Jarrett caption]

Elizabeth Jarrett en colaboración con lxs doctorxs Stuart Brooker, Rex Foster, Anne Marie McKenzie-Brown, Ben Shatil, Roman Sniecinski; y la Comunidad de Atlanta

Una decisión no singular: Anestesiología y Adicción 2022

Medios Mixtos
Cortesía del artista
Comisionado por Science Gallery Atlanta

La adicción a los opioides es una crisis comunitaria, y a veces estamos expuestxs a los opioides mientras recibimos atención médica sin conocer nuestro riesgo individual de adicción. El objetivo de *Una decisión no singular* es crear solidaridad y comunidad de forma anónima a través de una Evaluación de Riesgos de Opioides compartida.

[Melanie Manchot captions]

Melanie Manchot

Doce 2015

Instalación de vídeo multicanal

Cortesía de la artista y Parafin, Londres

Comisionado por Mark Prest de Portraits of Recovery, y desarrollado por Melanie Manchot en colaboración con Action en Addiction, la Comunidad Ley y la Unidad de Investigación Psicosocial de la Universidad de Lancashire Central. *Doce* cuenta con el apoyo de Wellcome Trust y de una subvención para proyectos de la Lotería Nacional del Consejo de las Artes de Inglaterra.

Doce explora las historias íntimas, los rituales y las rupturas de las vidas que ocurren en la adicción y la recuperación. Capta los procesos individuales de 12 personas con las que la artista Melanie Manchot colaboró en tres comunidades de rehabilitación. Lxs participantes vieron películas icónicas y seleccionaron sus escenas favoritas para interpretarlas, mientras aplicaban sus propias narrativas y actuaciones. A través de las obras que aquí se comparten, Melanie nos permite ser testigos de los caminos de tres participantes para salir de la adicción a largo plazo y dirigirse a la recuperación, y el lento proceso que es construir nuevas identidades y formas de vida.

[letter tombstone text]

Melanie Manchot

Doce (La Carta) 2015

Instalación de vídeo (6:08 minutos en repetición)

Dimensiones variables

Cortesía de la artista y de Parafin, Londres

[lost weekend tombstone]

Melanie Manchot

Doce (Fin de semana perdido) 2015

Instalación de vídeo (1:32 minutos en repetición)

Dimensiones variables

Cortesía de la artista y de Parafin, Londres

- Claves: 05:38. Marcia: 05:09. Kimeisha: 05:44. No se repite por sí solo, el público pulsa el botón “play”.

[Content warning Melanie Manchot]

Advertencia de contenido: Contiene lenguaje fuerte y testimonios de experiencias vividas con la adicción. Puede no ser adecuado para menores. Por favor, comuníquese con unx de lxs mediadorxs para más información.

[Shaina Kahn caption]

Shaina Kahn en colaboración con El Proyecto de Trauma Grady

Historias adictivas 2022

Instalación de vídeo

Duración: Claves: 5 minutos 38 segundos. Marcia: 5 minutos 9 segundos. Kimeisha: 5 minutos 44 segundos.

Cortesía del Artista

Comisionado por Science Gallery Atlanta

Pulse “play” para comenzar

La adicción tiene que ver con nosotrxs, no con ellxs. *Historias adictivas* permite a tres personas compartir sus auténticas historias de adicción, trauma y camino hacia la recuperación. Al mostrar estas historias, nuestra intención es reducir el estigma y la vergüenza, y recordar al espectador que ningunx de nosotrxs es totalmente inmune o aisladx del camino de la adicción.

[content warning Shaina Kahn]

Advertencia de contenido: Contiene lenguaje fuerte y testimonios de experiencias vividas con la adicción incluyendo referencias al uso de sustancias controladas, violencia, y trabajo sexual. Puede no ser adecuado para menores. Por favor, comuníquese con unx de lxs mediadorxs para más información.

[Joseph and Sarah caption]

Joseph Karg y Chris Bivins en colaboración con Sarah Febres-Cordero

Mantenerse Vivo en Little Five 2022

Páginas impresas de novela gráfica; instalación mural

Comisionado por Science Gallery Atlanta

Mantenerse vivo en Little Five es una novela gráfica que resalta las experiencias de lxs trabajadorxs de restaurantes que se enfrentan al consumo de sustancias y a la adicción en la comunidad de Little Five Points de Atlanta. Science Gallery Atlanta presenta un capítulo de esta obra en la galería.

[Content warning Joseph and Sarah piece]

Advertencia de contenido: Contiene representaciones del uso de sustancias. Puede no ser adecuado para menores. Por favor, comuníquese con unx de lxs mediadorxs para más información.

[Mark King caption]

Mark King

***El Antagonista* 2022**

Escultura de cerámica, pedestal de madera, vinilo

Cortesía del artista

Comisionado por Science Gallery Atlanta

El Antagonista es una escultura de cerámica y un patrón de vinilo inspirado por la reducción de daño, el trabajo comunitario de La Dra. Sarah Febres-Cordero, becaria postdoctoral de la Universidad de Emory - Escuela de Enfermería Nell Hodgson Woodruff y la vecindad de Little Five Points, Atlanta. La instalación es una oda al aerosol nasal Narcan de 4 mg, un antagonista de los opioides que ha salvado la vida de innumerables víctimas de sobredosis.

[William Massey caption]

William Massey

***Todxs estamos buscando descanso* 2022**

Acero soldado, malla de alambre y objetos encontrados

Gracias especiales a los valientes y vulnerables humanos que compartieron sus historias para informar esta obra de arte. Gracias especiales a la Dra. Nadine Matthie, a quienes ayudaron obtener y ensamblar la "piel", y a quienes que continúan cada día rindiendo objetos relacionados con su travesía en la adicción para esta obra artística.

Cortesía del artista

Comisionado por Science Gallery Atlanta

La recuperación no es necesariamente un estado "absoluto"; es un proceso continuo. Es una travesía personal hacia la plenitud, y si tomamos un tiempo para reflexionar, todxs podemos identificarnos con la misma. William Massey te invita a rendir un objeto que simbolice lo que te gustaría liberarte de. Él dice: "Este acto físico de dejar algo ir puede ser un paso pequeño, pero uno poderoso. Al participar en este acto comunal, espero que sepas que no estás solx."

Cómo contribuir

1. Escoge un objeto que sea seguro para contribuir y que se pueda añadir fácilmente

2. Usa el alambre proveído para envolver o atravesar el objeto con el mismo. Deja el exceso de alambre en alguno de los lados.
3. Retuerce lo que sobre del alambre y dóblalo para crear una forma de gancho para asegurarlo a la obra artística.
4. Por favor, tenga cuidado y respeto con los objetos que han dejado otras personas en la escultura.
5. Finalmente, déjalo ir, da un paso hacia atrás, y quédate quietx.

Por favor:

- No treparse para colgar el objeto
- No contribuir: parafernalia para drogas, artículos tóxicos, artículos olorosos (colillas de cigarrillos, comida sucia/contenedores de bebidas), objetos peligrosos (inflamables, combustibles, armas), materiales degradables (comida, bebidas, cualquier objeto viviente), objetos afilados o que se puedan romper (agujas, botellas de cristal), objetos grandes o pesados (no más grandes que una revista ni más pesados que una pelota de béisbol).
- Si tienes alguna inquietud o duda, comuníquese con lxs mediadorxs.

[Research Collaboration/Feature]

[Acknowledgements Panel]

Agradecimientos

Curadorxs

Floyd Hall y Hannah Redler-Hawes

Esta exposición presenta trabajos realizados por investigadorxs internacionales y su comprensión de la adicción como un problema de salud pública, así como nuevos encargos que han sido posibles gracias a la colaboración entre los investigadorxs de la Universidad de Emory y la comunidad artística de Atlanta.

Nos gustaría extender nuestra gratitud a las siguientes organizaciones que han sido fundamentales en el desarrollo y la entrega de ENGANCHADXS en Atlanta y Londres, Inglaterra.

Departamento de Adicciones, Instituto de Psicología, Psiquiatría y Neurociencia, King's College London

Grupo de Investigación de Usuarios de Servicios de Adicciones (SURG), King's College London

Departamento de Humanidades Digitales, King's College London

Departamento de Neuroimagen, Instituto de Psicología, Psiquiatría y Neurociencia, King's College London

Universidad de Emory - Colegio de Artes y Ciencias

Universidad de Emory - Escuela de Negocios Goizueta

Universidad de Emory - Escuela de Enfermería Nell Hodgson Woodruff

Universidad de Emory - Escuela de Salud Pública Rollins

Universidad de Emory - Escuela de Leyes

Universidad de Emory - Escuela de Medicina

Grady Memorial Hospital

Grady Trauma Project

Lorraine Hewitt House, South London and Maudsley NHS Trust

Centro de Entrenamiento Seguro de Oakhill, Oakhill, Inglaterra

Science Gallery London en King's College London

[Addiction Resources Panel]

Recursos para la adicción

Las siguientes organizaciones pueden ofrecer apoyo si tiene preguntas sobre la adicción y la recuperación o necesita ayuda. También hay listas de recursos adicionales disponibles en la galería, por favor pregúntele a un mediador.

Addiction Alliance of Georgia (Alianza de Adicciones de Georgia)

<https://addictionallianceofgeorgia.org/>

404-778-5526

Atlanta Harm Reduction Coalition (Coalición de Reducción de Daños de Atlanta)

<https://atlantaharmreduction.org/>

404-817-9994

Cares Warm Line (Línea Cares Warm)

<https://gasubstanceabuse.org/cares-warm-line/>

844-326-5400

Georgia Crisis and Access Line (Línea de acceso y crisis de Georgia)

<https://www.georgiacollaborative.com/providers/georgia-crisis-and-access-line-gcal/>

800-715-4225

Never Use Alone (Nunca Consumas Solo)

<https://neverusealone.com/>

800-484-3731

[Non Object Work (Work Submitted via Open Call caption)]

Obra no objetual (Obra presentada a través de una convocatoria abierta)

Julia Byrne

Cómo puedo advertirte en cuatro pasos sencillos 2022

[Actuación]

Comisionado por Science Gallery Atlanta

Cómo puedo advertirte en cuatro pasos sencillos es una experiencia performativa sobre cómo la comida, el género y la espiritualidad dan forma a la relación de una mujer con su cuerpo y el mundo.

Vanessa Bartlett con Marcus Fleming

“Scroll” de amor propio 2022

[talleres en línea]

Comisionado por Science Gallery Atlanta

¿Cómo podemos incorporar el "cuidado personal" a nuestro uso de las redes sociales?
“Scroll” de amor propio es un taller en línea que explora el potencial del “scroll” como un proceso terapéutico, creativo y encarnado a medida que nos hacemos más conscientes de los potenciales adictivos de las redes sociales.